



Picture courtesy of the Choukri Estate

MOHAMED CHOUKRI

An International Conference

OCTOBER 5-6, 2022

HUMANITIES QUADRANGLE – ROOM 136
320 YORK STREET, NEW HAVEN

Convener: Jonas Elbousty
Near Eastern Languages & Civilizations, Yale University

WEDNESDAY, OCTOBER 5, 2022

9:35–9:50: Opening remarks: Jonas Elbousty

10:00–10:45: KEYNOTE LECTURE: “Moroccan Literary History and Mohamed Choukri”

Roger Allen, University of Pennsylvania

11:00–12:30: Panel 1: SITUATING CHOUKRI AND HIS WORK

Chair: Shawkat Toorawa, Yale University

“The Choukri Debates Reconsidered”
Brian Edwards, Tulane University

“Mohamed Choukri: Resisting Ideological Appropriation and the Poetics of Apostasy”
Natalie Khazaal, Georgia Institute of Technology

“Mohamed Choukri: Re-envisioning the Postcolonial”
Brahim El Guabli, Williams College

Respondent: Thomas Connolly, Yale University

2:00–3:30: Panel 2: READINGS OF THE AUTOBIOGRAPHICAL TRILOGY

Chair: Natalie Khazaal, Georgia Institute of Technology

“Negotiating Space: Reclaiming the Spatial Gender Boundaries of Tangier in Mohamed Choukri’s Novel *Wujuh*”
Mbarek Sryfi, University of Pennsylvania

“Sex Work was Hiring: Prostitution as Economic Critique in *For Bread Alone* and Mohamed Zafza’s *The Woman and the Rose*”
Ian Campbell, Georgia State University

“Intersectional Violence in Mohammed Choukri’s novel *Streetwise*”
Touria Khannous, Louisiana State University

Respondent: Sam Hodgkin, Yale University

3:45–5:00 Panel 3: REVISITING CHOUKRI, BOWLES, AND THE INFAMOUS TRANSLATION

Chair: Brian Edwards, Tulane University

“Translating Mohamed Choukri: Between Manipulation and Rewriting”
Hanan Bennoudi, Ibn Zohr University

“Translation and Cultural Appropriation: Paul Bowles’s Translation of Choukri’s *For Bread Alone*”
Qussay M. Al-Attabi, Harvard University

Respondent: Jonas Elbousty, Yale University

5:05–6:30: Undergraduate Panel: HUNGER IN EDEN: MOHAMED CHOUKRI’S NARRATIVES

Chair: Qussay M. Al-Attabi, Harvard University

“Kafka, Choukri, and the Concept of The Father”
Mustafa Zewar, Yale University

“Ecstasy, Sex, and Imagination in Choukri’s Writings”
Amer Balabaki, Yale University

“Political Observations in *Majnūn al-Ward*”
Gall Sigler, Yale University

THURSDAY, OCTOBER 6, 2022

10:00–11:30: Panel 4: CHOUKRI’S IMAGINARY

Chair: Touria Khannous, Louisiana State University

“Brunch with Zailachi: Choukri’s Images of Consumption”
Samuel England, University of Wisconsin-Madison

“Mohamed Choukri’s Short Story Collections: *Al-Khayma* and *Majnūn al-Ward*”
Jonas Elbousty, Yale University

“Mohamed Choukri: A Rebellious Voice that Intersects with the Countercultural Writings of the Beat Generation”
Anouar El Younssi, Oxford College of Emory University

Respondent: Roger Allen, University of Pennsylvania

11:35–11:50: Concluding remarks: Jonas Elbousty